ЭРГАНИЗАЦИЯ
ЭБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S

Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/20039
20 July 1988
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 20 ИЮЛЯ 1988 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Иракской Республики г-на Тарика Азиза от 20 июля 1988 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Исмат КИТТАНИ
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Ирака от 20 июля 1988 года на имя Генерального секретаря

Имею честь указать на то, что существующее положение, сложившееся после того как Иран уведомил Организацию Объединенных Наций о своем согласии с резолюцией 598 (1987) Совета Безопасности, требует перехода от общих заявлений к практическим шагам, с помощью которых можно установить, какие аспекты позиции Ирана носят лишь тактический, а какие серьезный характер и какие из них свидетельствуют о его склонности к частичным или побочным подходам вместо достижения всеобъемлющих и прочных решений. Исходя из глубокого чувства ответственности за достижение всеобъемлющего и прочного мира в кратчайшие сроки, мы предлагаем Вам и Ирану следующие практические шаги:

1. Полномочные представители Ирака и Ирана должны встретиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, а затем в Багдаде и Тегеране, при Вашем содействии или при содействии Вашего полномочного представителя, с тем чтобы начать официальное и прямое обсуждение процедур осуществления резолюции 598 (1987) Совета Безопасности в той последовательности, которая соответствует пунктам ее постановляющей части и согласно ее положениям. В случае возникновения разногласий по этим вопросам, стороны, естественно, смогут ссылаться на положения Устава Организации Объединенных Наций, международное право и Женевскую Конвенцию 1949 года об обращении с военнопленными. Мы настоятельно просим провести такую встречу в ближайшее время. Наше предложение о проведении встречи в Багдаде или Тегеране помимо встречи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций имеет своей целью создание благоприятной атмосферы для заключения соглашения о всеобъемлющем и прочном мире между обеими странами.

2. Ввиду важности вопроса о Шатт-эль-Араб, что мы постоянно подчеркивали в нашей переписке, в дискуссиях с Вами и членами Совета Безопасности и в официальных сообщениях, мы обращаемся к Вам с просьбой поручить компетентным органам Организации незамедлительно взять на себя задачу расчистить фарватер и сделать его пригодным для судоходства с тем, чтобы обе страны могли им пользоваться. Мы считаем, что компетентные органы Организации должны составить точный график и предоставить все необходимые средства для скорейшего выполнения этой задачи, а обе страны должны в конструктивном духе оказывать этим органам помощь и создавать условия, необходимые им для быстрого завершения поставленной перед ними задачи.

3. Должны быть незамедлительно гарантированы полные права Ирака на свободу судоходства в водах Арабского залива и Ормузского пролива.

4. Хотя мы надеемся, что между обеими сторонами будет достигнуто взаимопонимание в целях скорейшего достижения соглашения о всеобъемлющем и прочном мире и добрососедских отношениях между обеими странами как основы для всеобъемлющего мира в регионе, тем но менее было бы вполне естественно, если бы в случае частичной или полной неудачи в этом деле Вы и компетентные органы Секретариата смогли сыграть активную роль в содействии прямому, официальному обсуждению, а, при необходимости, в вынесении заключений и рекомендаций в целях оказания помощи переговорному процессу. При этом Совет Безопасности сохранит за собой право, в соответствии с обязательствами, возлагаемыми на него Уставом, активно вмешиваться, в случае необходимости, в процесс принятия надлежащих решений.

/...

5. Ирак призывает Иран воздерживаться от перехвата или нападения на торговые суда и нефтеналивные танкеры, находящиеся в территориальных водах государств Залива, которые не участвуют в конфликте, в международных водах и в Ормузском проливе.

Мы надеемся, что Иран положительно ответит на эти практические предложения и что Вы поддержите их и примите необходимые шаги для их осуществления.

Примите, сэр, уверения в моем весьма высоком уважении.

Тарик АЗИЗ
Заместитель премьер-министра
и министр иностранных дел
Иракской Республики